

Cũng đi chung với tôi có con gái tôi là Phạm Thị Bích Hồng và H Châu
Ngoại mà có chồng là Hồ Đắc Chương, Thiếu úy Sĩ Quan Cảnh Sát. Đã học
tập cải tạo. Giấy ra trại số 833/ART. và hiện đang ở 572 South 9th Street
San Jose CA. 95112 USA.

Tên con gái tôi và H Châu Ngoại là:

- 11đ. Phạm Thị Bích Hồng 4.1.1950 Nữ - Con gái - Cha là Hồ Đắc Chương
- 12đ. Hồ Phạm Bảo Văn 11.10.1971. Nam cháu trai - - nt -
- 13đ. Hồ Phạm Bảo Thụy 10.1.1974 Nam, cháu trai - - nt -
- 14đ. Hồ Phạm Bảo Uyên 15.5.1975 Nữ, cháu gái - - nt -
- 15đ. Hồ Phạm Bảo Vy 15-5-1975 Nữ cháu gái { hình dôi - nt -

5.8

1/20/1988

—

C

Việt Nam, ngày 1 Sept 1986

Kính gửi: Bà Khắc Ninh Trẻ

Hội gia đình Tự nhân Chiến tranh Việt Nam

Po Box: 5455

Arlington VA 22205

Virginia U.S.A

Hình thừa Bà

Tôi tên Nguyễn Thị Lan, sinh năm 1930 tại Nam Định Việt Nam, hiện ngụ tại số nhà 146 đường Bắc Hải Phường 25 Quận 10 Thành Phố Hồ Chí Minh Việt Nam

Trân trọng kính xin Bà can thiệp với văn phòng ODP và Phủ Cao ủy Ty nạn Liên Hiệp Quốc cho chồng tôi là Phạm Văn Mậu được ra đi theo chương trình ODP

Tôi xin đính kèm 2 lá đơn một lá tôi đã gửi đến văn phòng Phủ Cao ủy Ty nạn LHQ. Một lá tôi gửi đã gửi đến văn phòng ODP Thailand. Và một giấy hỏi báo của Văn phòng ODP, đã nhận được hồ sơ của tôi. Trong trường hợp hồ sơ của tôi đã được cứu xét và có số IV. Kính xin Bà xin với Văn phòng ODP, cấp cho tôi thẻ tôi an tâm chờ đợi

Thành thật cảm ơn Bà

Kính đơn

Đính kèm

- 1 lá đơn đã gửi đến văn phòng
- HER đề xin can thiệp ngày 1/7/1982
- 1 lá đơn đã gửi đến VP ODP ngày 27/6/82 xin can thiệp
- 1 giấy thăm nuôi của chồng tôi đứng tên người em gái tôi là Phạm Thị Kim Liên
- 1 giấy hỏi báo của VP ODP Thailand
- 1 giấy giá thú

Hình chồng tôi
Ông Phạm Văn
Mậu.



Nguyễn Thị Lan

Nguyễn Thị Lan
Số nhà 146 Bắc Hải F25, Q 10
TP Hồ Chí Minh Việt Nam

C

Việt Nam, ngày 1 Sept 1986

Kính gửi: Bà Khắc Ninh Thọ
Hội gia đình Tự nhân Chiến tranh Việt Nam
P.O. Box: 5435
Arlington VA 22205
Virginia U.S.A.

Kính thưa Bà

Cô tên Nguyễn Thị Lan, sinh năm 1930 tại
Nam Định Việt Nam, hiện ngụ tại số nhà 146 đường Bắc Hải
Phường 25 Quận 10 Thành Phố Hồ Chí Minh Việt Nam

Có trong kính xin Bà can thiệp với Văn phòng Cơ
sở Phủ Cao Ủy Ty nạn Liên Hiệp Quốc cho chồng tôi
Phạm Văn Mậu được ra đi theo chương trình ODP

Cô xin đính kèm 2 lá đơn một lá tôi đã gửi
đến Văn phòng Phủ Cao Ủy Ty nạn LHQ. Một lá tôi đã
đưa gửi đến Văn phòng ODP Thailand. Và một giấy tờ
báo của Văn phòng ODP, đã nhận được hồ sơ của tôi
Trong trường hợp hồ sơ của tôi đã được cứu xét và
có số IV. Kính xin Bà xin với Văn phòng ODP, cấp et
tôi đề? tôi an tâm chờ đợi

Thành thật cảm ơn Bà

Kính đơn

Đính kèm

- 1 lá đơn đã gửi đến Văn phòng
HER đề? xin can thiệp ngày 1/7/1982
- 1 lá đơn đã gửi đến VL ODP ngày 27/6/82
xin can thiệp
- 1 giấy thăm nuôi của chồng tôi gửi tên
người con gái tôi là Phạm Thị Kim Liên
- 1 giấy tờ báo của VL ODP Thailand
- 1 giấy giá thú

Hình chồng tôi
Ông Phạm Văn
Mậu.



Nguyễn

Nguyễn Thị Lan
Số nhà 146 Bắc Hải F25, Q. 10
TP Hồ Chí Minh Việt Nam

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ

BỘ TƯ- PHÁP

SỞ TƯ- PHÁP NAM- PHÂN

TOÀ HOÀ-GIẢI ĐOÀ THÀNH SAIGON

Lục sao y bản chánh để tại phòng Lục-Sự Toà Hoà-Giải Saigon

Số 6718/HT (1)

Ngày 17 tháng 12 năm 1968 (1)

Minh
MINH/6

GIẤY THẺ-VÌ HÔN-THÚ CHO

PHẠM VĂN MẬU và NGUYỄN THỊ LAN

Năm một ngàn chín trăm 68 ngày 17 tháng 12 hồi 3 giờ 30

Trước mặt chúng tôi là PHẠM VĂN TỰ Chánh-An Toà Hoà-Giải

Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự

PHẠM KHÁC NGHỊ phụ-tá

ĐÃ TRÌNH DIỆN :

1. — Bà TRƯƠNG THỊ THOÀ

2. — Ông ĐANG VĂN HƯƠNG

3. — Bà TRẦN THỊ TIẾP

Những nhân chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

PHẠM VĂN MẬU sanh ngày 17-9-1919 tại làng Cát Lợi, Hà Nam (Bắc Phần) con của Ông PHẠM VĂN PHÁI (o) và Bà NGUYỄN THỊ VÈ (o) và NGUYỄN THỊ LAN sanh ngày 18-2-1930 tại làng Đức Thắng Hq, Nam-Dịnh, Bắc Phần con của Ông NGUYỄN HUY CHIÊU và Bà NGUYỄN THỊ RƯỢU (o)

Và biết hai đảng có làm hôn-thú bậc nhất ngày 19 tháng 7 năm 1949

tại làng Tỉnh lỵ Nam Định (Bắc Phần)

Và duyên-cớ mà

hôn-thú được, là vì

đương sự
sự giao thông gián đoạn

không có thể xin sao-lục

Mấy nhân-chứng đã xác nhận trên đây, nên chúng tôi phát giấy thẻ-vì hôn-thú này cho đương-sự để xử-dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phân Việt-Nam. Các điều 363 và tiếp theo của bộ Hình-luật Cảnh cải phạt tội ngụy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 200 đến 8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên trước chúng tôi và Lục-Sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ :

Lục sao y :

Saigon, ngày 29 tháng 1 năm 1968

Chánh Lục-Sự,

Minh



GIÁ TIỀN: 7\$00

(1) Chi tiết cần nhắc lại mỗi khi xin cấp thêm bản sao.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM.
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc.

Kính gửi: Ban Công An Phường 25,
Q10, TP / Hồ Chí Minh

ĐƠN XIN THĂM GẶP MẶT.

Tôi tên là: Phạm Thị Kim Liên, CMND
số 020916201 cấp ngày 22.4.79 tại Q10.
Hiện ngụ tại số 146 đường Bàu Hải P25,
Q10, TP / Hồ Chí Minh.

Nay tôi làm đơn này để xin phép Ban Công
An Phường cho tôi được đi thăm gặp cha tôi
là PHẠM VĂN MẬU, hiện đang tập trung cải
tạo tại Khu Khánh, HT. 1870. Đợt 5A
từ ngày 19.7.86 đến ngày 24.7.86.
Cũng đi với tôi gồm có:

Hồ Phạm Bảo Huyền
Hồ Phạm Bảo Vy.

Trong khi chờ đợi sự chấp thuận, xin thành
thật cảm ơn Ban Công An Phường.

H/S Củ Nam địa phương
Cấp Q10

TP / HCM ngày 17.9.86

Kính đơn
Kim Liên



Phạm Văn Mậu
Số 17/19/86

HOCHIMINH CITY, June 26-1982

TO : UNITED NATION HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES .
17 RUE DE LA PAIX - GENEVA - SWITZERLAND .

SUBJECT: Request for intervention with The Socialist Republic Of Vietnamese Government, in order to be permitted in emigrating to USA as Refugees .

Dear Sir :

I undersigned : NGUYEN - THI - LAN
born : 1930 in Nam-Dinh, Viet-Nam, residing at No: 146 Bac-Hai street, P.25, Quan 10 Ho-Chi-Minh City Viet-Nam.

Have the honor to bring my case to you, for your kind assistance as follow :

My husband named ; PHAM - VAN - MAU
born : 1919 ; was retire Officer / National Police
rank : Captain ; his last unit was : Headquarters National Police Saigon City.

On OCT-30-1975, my husband was arrested by Vietnamese Authorities in HoChiMinh City , then was brought to people Court in HoChiMinh City and accused by his resistance against The Actual-Regime. Actually, he has been suffering reeducation camp Phu-Khanh area, his address : PHAM-VAN-MAU
HT.1870- Doi 16 A -Xuan-Phuoc
PHU-KHANH

His judgement was so called by Vietnamese Authorities as:
" VINH-SON VICTIM" or " VINH-SON JUDGEMENT ".

Because of relation to my husband's past activities stated above, so my family have been confronting with the difficult situation, so that we can't think of a way for earning our living here any more.

Therefore I call upon yours generosity and humanity to intervene with The Socialist Republic of Vietnamese Government to permit my family in emigrating to USA as Refugees, under the protection and support of O.D.P. according to the spirit of Refugees Act in 1980, for the purpose of seeking a better way of our living there.

The members of my family requesting for assistance emigrating to USA, are listed below :

<u>Full name</u>	<u>Date and place of birth</u>	<u>Profession</u>	<u>Relation</u>
1- NGUYEN-THI-LAN	1930 in Nam-Dinh Viet-Nam	House keeper	Applicant
2- PHAM-THI-BICH-HONG	1950 in Nam-Dinh Viet-Nam		Daughter
3- PHAM-MANH-HUNG	1952 - " is in reeducation camp HT.1870 50 Team - Phu-Khanh.		Son
4- PHAM-THI-KIM-LIEN	1954 in ChoLon Viet-Nam	Student	Daughter
5- PHAM-THI-THANH-HUONG	1955 in Vinh-Hoi Viet-Nam	Student	Daughter
6- PHAM-MANH-CUONG	1957 in Saigon Viet-Nam		Son
7- PHAM-THI-THU-LOAN	1958 in Saigon Viet-Nam		Daughter

.....2/.....

<u>Full name</u>	<u>Date and place of birth</u>	<u>Profession</u>	<u>Relation Ship</u>
8- PHAM-TRONG-PHU	1960 in Saigon Viet-Nam	Student	Son
9- PHAM-GIA-HAU	1961 in Cholon Viet-Nam	Student	Son
10-PHAM-THE-HIEN	1962 in Saigon Viet-Nam	Pupil	Son
11-PHAM-QUANG-VINH	1964 in PhuNhuan Viet-Nam	Pupil	Son
12-HO-PHAM-BAO-VAN	1971 in Danang Viet-Nam		Grand-Son
13-HO-PHAM-BAO-HUY	1973 in Dalat Viet-Nam		Grand-Son
14-HO-PHAM-BAO-UYEN	1975 in Saigon Viet-Nam		Grand-daughte (Twiners)
15-HO-PHAM-BAO-VY	1975 in Saigon Viet-Nam		Grand daughte (Twiners)
16-PHAM-VAN-MAU	1919 is in reeducation camp HT.1870 Doi 16 A , Xuan-Phuoc Phu-Khanh		HUSBAND

Hoping for your prompt approval to my request, so we can be saved from our miserable situation, by your humanitarian act ty .

I Remain
Respect fully yours
NGUYEN - THI - LAN

Nguyen Thi Lan

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
CÂU HỎI CHO NGƯỜI XƯỞI ĐƠN

ODP IV # _____

Date: FEB 24 - 1987
Ngày: _____

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:
Gửi số câu hỏi này tới:

Xin điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt. Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh ngữ thì bằng tiếng Việt.

Orderly Departure Office
Paukabhum Building
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120, Thailand

A. Basic Identification Data/Lý lịch căn bản

1. Name / Họ, tên : NGUYỄN THỊ LAN Sex: Phái F.
2. Other Names / Họ, tên khác : Không
3. Date/Place of Birth / Ngày/Địa Sinh : 18. FEB. 1930 - TỈNH ĐẮC THẮNG, HA.
4. Residence Address / Địa-chỉ thường-trụ : # 146 đường Bắc Hải, F25, Quận 10 TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.
5. Mailing Address / Địa-chỉ thư-tử : # 146 đường Bắc Hải, F25, Quận 10 TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.
6. Current Occupation / Nghề-nghệp hiện tại : Buôn bán

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)
(Chú ý: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thân (W), hoặc độc thân (S))

Name / Họ, Tên	Date of Birth / Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth / Nơi sinh	Sex / Giới tính	MS / Tình trạng gia đình	Relationship / Liên-hệ gia đình
1. PHAM VĂN MẬU	1919	BÌNH LỘC, HẠ NAM, M. MADAGASCAR	M.	MARRIED	CHỒNG, CON TRAI TRAI
2. PHAM MARTH HUONG	23.4.1959	Hà Nội	F.	S.	CON TRAI
3. PHAM THỊ KIM LIÊN	14.10.1954	Saigon	F.	S.	CON GÁI
4. PHAM THỊ THANH HUONG	21.10.1961	Saigon	F.	S.	CON GÁI
5. PHAM MARTH CUONG	26.3.1957	Saigon	M.	S.	CON TRAI
6. PHAM THỊ THU LAN	17.6.1958	Saigon	F.	S.	CON GÁI
7. PHAM THOAT BHI	06.06.1969	Saigon	M.	S.	CON TRAI
8. PHAM GIA HAI	01.06.1961	Saigon	M.	S.	CON TRAI
9. PHAM THỊ HIỀN	18.10.1963	Saigon	M.	S.	CON TRAI
10. PHAM QUANG VINH	15.06.1964	Saigon	M.	S.	CON TRAI

Cùng đi chung với tôi có Con gái tôi là Phạm Thị Bích Hồng và H Cháu Ngoại má Cô Chông là Hồ Đắc Chương, Thiệu 24/5, Quận Cảnh Sát Đà Nẵng lập cải tạo. Gray, Na trai số 833/ART. và hiện đang ở 572 South 9th Street San Jose CA. 95112 USA.

- Tên Con gái tôi và H Cháu Ngoại là:
- 11/ Phạm Thị Bích Hồng 4.1.1950 Nữ - Con gái - Cháu là Hồ Đắc Chương
 - 12/ Hồ Phạm Bảo Văn 11.10.1974 Nam Cháu trai - - nt -
 - 13/ Hồ Phạm Bảo Thụy 10.1.1974 Nam Cháu trai - - nt -
 - 14/ Hồ Phạm Bảo Uyên 15.5.1975 Nữ Cháu gái - - nt -
 - 15/ Hồ Phạm Bảo Ty 15-5-1975 Nữ Cháu gái { hình dờ - nt -

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Bàng ở Ngoại Quốc

	Of Myself/của tôi	Of My Spouse/của vợ/chồng
1. Closest Relative in the U.S. Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ		
a. Name Họ, Tên	: PHAM THI CHUC	TỔ ĐẠC - CHUONG
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	: Cháu	con rể?
c. Address Địa-chỉ		
D. Date of Relatives Arrival in the U.S. Ngày bà con đến Mỹ		
2. Closest Relative in Other Foreign Countries Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác		
a. Name Họ, tên	:	
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	:	
c. Address Địa-chỉ	:	

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thể Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father
Cha : NGUYEN HUY CHIEU DEAD.
2. Mother
Mẹ : PHAM THI RUU DEAD.
3. Spouse
Vợ/Chồng : PHAM VAN MAU Living (Còn đang trong trại cải tạo)
4. Former Spouse (if any)
Vợ/Chồng trước (nếu có):
5. Children
Con cái:
 - (1) PHAM MANH HUYE Living
 - (2) PHAM THI KIM LIEN Living
 - (3) PHAM THI THANH HUONG Living
 - (4) PHAM MANH CUONG Living
 - (5) PHAM THI THU LOAN Living
 - (6) PHAM THONG PHU Living
 - (7) PHAM GIA HAU Living
 - (8) PHAM THE HIEU Living
 - (9) PHAM QUANG VINH Living
6. Siblings
Anh chị em:
 - (1) NGUYEN THI TIEN Anh
 - (2) NGUYEN HUY LONG Anh
 - (3) NGUYEN THI SINH Chết
 - (4)
 - (5)
 - (6)
 - (7)
 - (8)
 - (9)

2. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ

1. Employee Name
Tên họ nhân-viên : Không

Position title
Chức-vụ : Không

Agency/Company/Office
Số/Hãng/Văn-Phòng : Không

Length of Employment
Thời-gian làm-việc From: Không To: Không

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: Không

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : Không

2. Employee Name
Tên họ nhân-viên : Không

Position title
Chức-vụ : Không

Agency/Company/Office
Số/Hãng/Văn-Phòng : Không

Length of Employment
Thời-gian làm việc From: Không To: Không

Name of American Supervisor
Tên họ giám-Thị Mỹ: Không

Reason for Separation
Lý-do nghỉ-việc : Không

3. Employee Name
Tên họ nhân-viên : Không

Position title
Chức-vụ : Không

Agency/Company/Office
Số/Hãng/Văn-Phòng : Không

Length of Employment
Thời gian làm việc From: Không To: Không

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: Không

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : Không

7. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/Chồng Đã Công-vụ với Chính-phủ Việt-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia: PHAM - VĂN - MẬU

2. Dates:
Ngày, tháng, năm From: 1950 To: 1975 Ngày, tháng, năm Sài Gòn

3. Last Rank
Cấp-bậc cuối-cùng Thượng-hàng Serial Number:
Số thẻ nhân-viên: Không nhớ

4. Ministry/Office/Military Unit
Bộ/số/Đơn-Vị Binh-Chung : Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc Gia, Sài Gòn.

5. Name of Supervisor/C.O.
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan chỉ-huy : Thiếu Tá Cảnh Sát Lân.

6. Reason for Separation / Lý do nghỉ việc : 30.1.1975 Saigon sụp đổ
7. Names of American Advisor(s) / Họ tên cố-vấn Mỹ : Không nhớ
8. U.S. Training Courses in Vietnam / Chứng-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ tại Viet-Nam : Có nhưng không nhớ
9. U.S. Awards or Certificates / Tên của huân chương hoặc giấy khen : Có nhiều, không nhớ Date received: Không nhớ Ngày nhận:

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available. Available? Yes No)
 (CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-bằng, giấy khen, hoặc chứng-thủ nếu có. Đừng sợ có không? Có Không)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee / Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: Không
2. School and School Address / Trường và địa-chỉ nhà trường :
3. Dates: / Ngày, tháng, năm From: Không To: Không
 Từ: Tới:
4. Description of Courses / Mô-tả ngành học : Không
5. Who paid for training? / Ai đài-tho chứng-trình huấn-luyện? : Không

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes No)
 (CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo văn-bằng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có Không)

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation / Họ tên người đi học-tập cải-tạo : PHAM-VĂN-MAU
2. Time in Reeducation: / Thời gian học-tập From: 30-Oct. To: Đến nay chưa về
 Từ: 1975 Tới:
3. Still in Reeducation? / Vẫn còn học-tập cải-tạo? Yes No
 Có Vẫn còn Không Không

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)
 *(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Ghi chú phụ-thuộc

Chúng tôi bị bắt ngày 30.10.1975 trong tù Vinh Sơn. Hiện nay đang tập trung cải tạo tại Phú Khánh Đồi 5A Hầm Thủ 1870. Những người trong tù này xem là phạm nhân lat do chính quyền CS. Trong khi khám xét nhà tù là lính ta tại cơ quan tư lệnh quân địa không có kẻ ra khai sinh ~~...~~ nên khi còn ở dưới kèm những điều tôi biết khai về thông tin trên đây là xác thực.

Signature / Ký tên : Pham Mau

Date / Ngày: FEB. 24, 1987.

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire

Xin nêu ra tất-cả giấy-cổ kèm theo với số câu hỏi này

- Chỉ có duy nhất giấy thăm nuôi chúng tôi còn đang học tập cải tạo tập trung tại Phú Khánh - Đồi 5A - Hầm Thủ 1870.

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN

ODP IV # _____

Date: FEB 27 - 1987
Ngày: _____

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:
Gửi số câu hỏi này tới:

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

Orderly Departure Office
Paukabhum Building
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120, Thailand

A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name
Họ, tên : NGUYỄN THỊ LAN Sex: Phái F.
2. Other Names
Họ, tên khác : Không
3. Date/Place of Birth
Ngày/Nơi Sinh : 18. FEB. 1930 - TỈNH ĐẮC THẮNG, HÀ
4. Residence Address
Địa-chỉ thường-trú : # 146 đường Bắc Hải, F25, Quận 10
TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.
5. Mailing Address
Địa-chỉ thư-tử : # 146 đường Bắc Hải, F25, Quận 10
TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.
6. Current Occupation
Nghề-nghiệp hiện tại : Buôn bán

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-ý: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên-hệ gia-đình
1. PHAM VAN MAU	1919	BINH LUC, HANAM, M.	MARRIED	CHỒNG	CON ĐANG TRONG NHÀ CHAI TẠO
2. PHAM MANH HUNG	23.4.1952	Nam Dinh	MALE	S.	CON TRAI
3. PHAM THI KIM LIEN	14.10.1954	Saigon	F.	S.	CON GAI
4. PHAM THI THANH HUONG	28.10.1957	Saigon	F.	S.	CON GAI
5. PHAM MANH CUONG	26.3.1957	Saigon	M.	S.	CON TRAI
6. PHAM THI THU LOAN	17.6.1958	Saigon	F.	S.	CON GAI
7. PHAM TRONG PHI	06.06.1959	Saigon	M.	S.	CON TRAI
8. PHAM GIA HAU	04.06.1961	Saigon	M.	S.	CON TRAI
9. PHAM THE HIEN	18.10.1963	Saigon	M.	S.	CON TRAI
10. PHAM QUANG VINH	15.06.1964	Saigon	M.	S.	CON TRAI
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(Chú-ý: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giá-thủ (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngủ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng ở Ngoại Quốc

	Of Myself/của tôi	Of My Spouse/của vợ/chồng
1. Closest Relative In the U.S. Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ		
a. Name Họ, Tên	: PHAM THI CHUC	HO - DAC - CHUONG
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	: Cháu	con rể?
c. Address Địa-chỉ		
D. Date of Relatives Arrival in the U.S. Ngày bà con đến Mỹ	:	
2. Closest Relative in Other Foreign Countries Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác		
a. Name Họ, tên	:	
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	:	
c. Address Địa-chỉ	:	

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thể Gia-Đình (Sống/Chết)

- Father
Cha : NGUYEN HUY CHIEU DEAD.
- Mother
Mẹ : PHAM THI RIU DEAD.
- Spouse,
Vợ/Chồng: : PHAM VAN MAU Living (Con đang trong trại cải tạo)
- Former Spouse (if any),
Vợ/Chồng trước (nếu có):
- Children
Con cái:
 - PHAM MANH HUNG Living
 - PHAM THI KIM LIEN Living
 - PHAM THI THACH HUONG Living
 - PHAM MANH CUONG Living
 - PHAM THI THU LOAN Living
 - PHAM TRONG PHU Living
 - PHAM GIA HAU Living
 - PHAM THE HIEN Living
 - PHAM QUANG VINH Living
- Siblings
Anh chị em:
 - NGUYEN THI TIEN Sống
 - NGUYEN HUY LOAN Sống
 - NGUYEN THI SINH Chết
 -
 -
 -
 -
 -
 -

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Ban hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-đo của chính-phu Mỹ hoặc hàng Mỹ

1. Employee Name
Tên họ nhân-viên : Không
- Position title
Chức-vụ : Không
- Agency/Company/Office
Số/Hàng/Văn-Phòng : Không
- Length of Employment From: To:
Thời-gian làm-việc Từ Không Đến Không
- Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: Không
- Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : Không
2. Employee Name
Tên họ nhân-viên : Không
- Position title
Chức-vụ : Không
- Agency/Company/Office
Số/Hàng/Văn-Phòng : Không
- Length of Employment From: To:
Thời-gian làm-việc Từ Không Đến Không
- Name of American Supervisor
Tên họ giám-Thị Mỹ: Không
- Reason for Separation
Lý-do nghỉ-việc : Không
3. Employee Name
Tên họ nhân-viên : Không
- Position title
Chức-vụ : Không
- Agency/Company/Office
Số/Hàng/Văn-Phòng : Không
- Length of Employment From: To:
Thời gian làm việc Từ Không Đến Không
- Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: Không
- Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : Không

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban hoặc Vợ/Chồng đã Công-vu với Chính-phu Việt-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia: PHAM - VĂN - MẬU
2. Dates: From: To:
Ngày, tháng, năm Từ 1950 Đến 1975 Ngày sụp đổ Saigon.
3. Last Rank Cấp-bậc cuối-cùng Pho Thiếu tá Sĩ Quan / Thượng Bang Serial Number: Không nhớ
Số thẻ nhân-viên:
4. Ministry/Office/Military Unit
Bộ/số/Đơn-Vị Binh-Chung : Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc Gia, Saigon.
5. Name of Supervisor/C.O.
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan chỉ-huy : Thiếu tá Cảnh Sát Lân.

6. Reason for Separation : 30.4.1975 Saigon sụp đổ
 Lý do nghỉ việc : _____
7. Names of American Advisor(s) : Không nhớ
 Họ tên cố-vấn Mỹ : _____
8. U.S. Training Courses in Vietnam : Có những không nhớ
 Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ :
 tại Việt-Nam : _____
9. U.S. Awards or Certificates
 Name of award : _____ Date received: _____
 Phần-thưởng hoặc giấy khen: Có nhiều / không nhớ Ngày nhận: Không nhớ

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available. Available? Yes No)
 (CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-bằng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thủ nếu có. Đồng ý có không? Có Không)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoài quốc

1. Name of Student/Trainee: Không
 Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: _____
2. School and School Address :
 Trường và địa-chỉ nhà trường : _____
3. Dates: From: Không To: Không
 Ngày, tháng, năm Từ: _____ Đến: _____
4. Description of Courses :
 Mô-tả ngành học : _____
5. Who paid for training? : Không
 Ai đài-tho chứng-trình huấn-luyện? : _____

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes No)
 (CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo văn-bằng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có Không)

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation: PHAM-VAN-MAU
 Họ tên người đi học-tập cải-tạo : _____
2. Time in Reeducation: From: 30-Oct. To: Đến nay chưa về
 Thời gian học-tập Từ: 1975 Đến: _____
3. Still in Reeducation? Yes Văn còn học-tập cải-tạo? Có Văn còn. No Không ~~Không~~

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)
 *(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Cứcc chú phụ-thuộc

Chúng tôi bị bắt ngày 30.10.1975 trong bu Vinh Sơn. Hiện nay đang tập trung cải tạo tại Phú Khánh Đới 5A Hóm Thờ 1870. Những người trong in này bị xem là phá hoại lật đổ chính quyền CS. Trong khi khám xét nhà đã bị liệt kê tất cả giấy tờ liên quan đến chúng tôi kể cả Khai Sinh ~~ở~~ việc Khai Sinh còn để dành kèm những điều tôi biết khai về chúng tôi trên đây là xác thực

Signature Ký tên: Pham Mau Date Ngày: FEB. 24, 1987

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire

Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

Chỉ có duy nhất giấy thăm nuôi chúng tôi còn đang học tập cải tạo tập trung tại Phú Khánh - Đới 5A - Hóm thờ 1870.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc.

ĐƠN XIN THĂM NUÔI

Kính gửi : BAN CÔNG AN FƯỜNG 25 . Q.10

Tôi tên Nguyễn Thị Lan . cư ngụ tại số
146 Bắc Hải Phường 25 . Q.10 TP HCM.

Nay tôi làm đơn này xin ban Công An
Phường 25 . Q.10 cho tôi được đi thăm chớng
tôi là Ithem Văn Mẫu . đang học tập cải
tạo tại số Đồi 5A Hầm thờ 1870 Thủ Khẩu
Thời gian đi từ 19.2 đến 25.2.1987.
Số người đi theo :

1. Ithem Thị Bích Hồng . con
2. Ithem Quang Vinh . con.

Xin cảm ơn Ban Công An Phường 25 . Quận 10

H/S. Ủy Ngq. Đk. phường xin
Thăm nuôi chớng. Nguyễn Thị Lan

Kính đđo



Nguyễn Thị Lan

Đã Tiếp Nhận

Saigon, ngày 01 tháng 2 năm 1987
Kính gửi Bà Khúc Minh Thơ
P.O. Box 5435
Arlington VA 22205-0635
USA.

Kính thưa Bà,
Gia đình chúng tôi rất vui mừng và xin cảm ơn Bà khi nhận
được thư hồi âm của Bà đi ngày 11 tháng 11 năm 1986.
Điều làm cho gia đình chúng tôi vững niềm tin là sự quan
tâm giúp đỡ của Bà, hy vọng mỗi quan tâm đó, sẽ sức mạnh giúp gia đình
chúng tôi cố gắng vượt qua nhiều khó khăn trong tương lai.
Thưa Bà, như Bà đã cho biết khi nào chồng tôi học tập cải tạo
về, gửi giấy ra trại sang thì sẽ được cấp sổ căn cước. Nhưng vậy gia
đình chúng tôi phải mất thời gian lâu vì chờ đợi ngày chồng tôi về.
Thưa Bà, hơn nữa tôi được biết, tại VN có rất nhiều người như
trường hợp của gia đình chúng tôi. Họ đã vẫn đứng xin được cấp sổ
căn cước trong khi người nhà vẫn còn trong trại cải tạo.
Vì thế gia đình chúng tôi lại tha thiết mong Bà giúp, vẫn
đồng với Văn Phong ODP. cho gia đình chúng tôi được mở danh sách
lập hồ sơ trước trong khi chờ đợi ngày ra trại của chồng tôi.
Một lần nữa, gia đình chúng tôi xin đa tạ tấm lòng
vui ái của Bà.

Câu Chúc Bà được nhiều sức khỏe và vạn sự như ý.

Kính thư

Nguyen Thi Lan

Bà Nguyễn-thị-Lan
Số 146 đường Bùi Hải F25.
Quận 10. TP. Hồ Chí Minh
Việt Nam.

TB. Khi nhận được thư này,
kính xin Bà hết thời giờ
trả lời để tôi được an tâm
và bình an.

Kính thư.

Việt Nam Ngày 24 tháng 2 năm 1987.
Kính gửi: Ông Giám Đốc
Chương trình Ra đi Có Trật Tự (ODP)
127 phố Tôn Giang South Sathorn Rd.
Bangkok - Thailand.

Người gửi: Nguyễn Thị Lan, sinh năm 1930.
Địa chỉ chỗ ở và thư từ: 147 Đường Bắc Hải, F25
Quận 10, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Kính thưa Ông Giám Đốc,
Nguyễn công tôi là Phạm Văn Mậu, sinh năm 1919 tại Cát Lái,
Bình Lục, Hà Nam, Việt Nam.

Thời gian làm việc:

- Phó Ty Cảnh Sát Quốc gia Việt Nam, năm 1950.
- Di cư vào Nam Việt Nam năm 1954 làm ở Tổng Uy Di - Cư.
- Giảng viên Nhân Văn ở Tổng Nha Cảnh sát từ 1958-1963 do Tổng Nguyễn Văn Lã làm Tổng Giám Đốc.
- Ban Tham mưu Đặc Biệt cùng với Thủ tá Lân từ 1966-1969 do Tổng Nguyễn Ngọc Loan làm Tổng Giám Đốc.

- Đơn vị sau cùng: Bộ Tư Lệnh C-Đ. Saigon.

- Cấp bậc cuối cùng đến 30.11.1975: Phó Tham Sát Viên / Thường Thang
Công tôi bị bắt ngày 30.10.1975. Trong vụ án điều tra Nhà Nước gọi là
vụ Vĩnh Sơn. Hiện nay đang học tập cải tạo đời 5A hơn thờ 1870
Phủ Khánh Hòa đã khám xét nhà tôi và tịch thu tất cả giấy tờ liên
quan đến công tôi. Kể cả giấy khai sinh của công tôi. Nên không
còn đi đính kèm. Những điều tôi biết về công tôi, nói làm việc,
tôi đã khai là xác thật.

Vậy tôi làm đơn này kính xin Ông Giám Đốc cứu xét, can
thiệp cho công tôi được tham gia Chương trình Ra đi Có Trật Tự cũng
như gia đình tôi Việt Nam.

Trong khi chờ đợi sự chấp thuận của Ông Giám Đốc. Xin ông
nhân nơi đây lòng biết ơn Chân thành của gia đình tôi.

Kính đơn

Uy Lan

Bà Nguyễn Thị Lan

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC.

ĐƠN XIN THĂM NUÔI

Kính gửi : BAN CÔNG AN FƯỜNG 25 . Q.10

Tôi tên Nguyễn Thị Lan . cư ngụ tại số
146 Bắc Hải Phường 25 . Q.10 TP HCM.

Nay tôi làm đơn này xin ban công an
Phường 25 . Q.10 cho tôi được đi thăm chồng
tôi là Phạm Văn Mậu . đang học tập cải
tạo tại số Đồi 5A Hầm thờ 1870 Thủ Khoa
Thời gian đi từ 19.2 đến 25.2.1987.

Người đi theo :

1. Phạm Thị Bích Hồng . con
2. Phạm Quang Vinh . con.

Xin cảm ơn Ban Công an Phường 25 . Quận 10

H/S. Bùi Thị Bích Phượng xin
Thăm nuôi chồng . Nguyễn Văn Mậu

Kính đến



T. Trương

Nguyễn Thị Lan.

Việt Nam Ngày 24 tháng 2 năm 1987.
Kính gửi: Ông Giám Đốc
Chương trình Ra đi Có Thết Tử (ODP)
127 phố Tôn Giang South Sathern Rd.
Bangkok - Thailand.

Người gửi: Nguyễn Thị Lan, sinh năm 1930.
Địa chỉ chỗ ở và thư từ: 147 Đường Bắc Hải, F25
Quận 10. TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Kính thưa Ông Giám Đốc,
Nguyễn Công Tôn là Phạm-Vân-Mậu, sinh năm 1919 tại Cát Lai,
Bình Lục, Hà Nam, Việt Nam.

Thời gian làm việc:

- Phó Ty Cảnh Sát Quốc gia Việt Nam, năm 1950.
 - Di cư vào Nam Việt Nam năm 1954 làm ở Tổng Uy Di-Cử.
 - Giảng viên Nhân Văn ở Tổng Nha Cảnh sát từ 1958-1963 do tướng Nguyễn-Vân-Lũ làm Tổng Giám Đốc.
 - Ban Tham Mưu Đặc Biệt cùng với Thuần Tài Lân từ 1966-1969 do tướng Nguyễn Ngọc Loan làm Tổng Giám Đốc.
 - Đơn vị An ninh: Bộ Tư Lệnh CS. QG. Saigon.
 - Cấp bậc cuối cùng đến 30.4.1975: Phó Tham Sát Viên Thượng Thạng.
- Chúng tôi bị bắt ngày 30.10.1975. Trong vụ án được Nhà nước gọi là vụ Vĩnh Sơn. Hiện nay đang học tập Cải tạo đợt 5A hơn 1870. Phu Khánh Hồ đã khám xét nhà tôi và tịch thu tất cả giấy tờ liên quan đến chúng tôi. Kế cả giấy khai sinh của chúng tôi. Hiện không còn tờ đính kèm. Những điều tôi biết về chúng tôi, khi làm việc, tôi đã khai là xác thật.

Vậy tôi làm đơn này kính xin Ông Giám Đốc cứu xét, can thiệp cho chúng tôi được tham gia Chương trình Ra đi Có Thết Tử cũng với gia đình tôi Việt Nam.

Trong khi chờ đợi sự chấp thuận của Ông Giám Đốc. Xin Ông nhận nơi đây lòng biết ơn chân thành của gia đình tôi.

Saigon, Ngày 01 tháng 2 năm 1987

Kính gửi Bà Khúc Minh Thảo

Po. Box 5435

Arlington VA 22205-0635

USA.

Kính thưa Bà,

Gia đình chúng tôi rất vui mừng và lia cảm ơn Bà khi nhận được thư hồi âm của Bà đi ngày 11 tháng 11 năm 1986.

Điều tâm cho gia đình chúng tôi cũng niềm tin là sự quan tâm giúp đỡ của Bà, sự đồng cảm quan tâm đó, là sức mạnh giúp gia đình chúng tôi cố gắng vượt qua nhiều khó khăn trong tương lai.

Tuổi Bà như Bà đã cho biết khi nào chúng tôi học tập cái tài về, gửi giấy ra trại hàng thì sẽ được cấp sổ cần thiết. Nhưng vậy gia đình chúng tôi phải mất thời gian lâu 17 chỗ tới ngày chúng tôi về.

Thưa Bà, hơn nữa tôi được biết, tại VN có rất nhiều người như trường hợp của gia đình chúng tôi. Họ đã vẫn đứng xin được cấp sổ cần thiết trong khi người nhà vẫn còn trong trại cái tạo.

Vì thế gia đình chúng tôi lại tha thiết mong Bà giúp, vẫn đồng với Văn Phòng ODP. Cho gia đình chúng tôi được như danh sách lập hồ sơ trước trong khi chờ đợi ngày ra trại của chúng tôi.

Một lần nữa, gia đình chúng tôi xin đa tạ tấm lòng ưu ái của Bà.

Cần chú ý Bà được nhiều sức khỏe và vạn sự như ý

Kính thư

Ngylleu

Bà Nguyễn Thị Lan

Số 146 đường Bãi Hải F25.

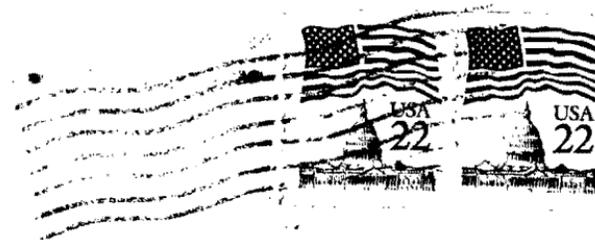
Quận 10. TP. Hồ Chí Minh

Viet Nam.

TB. Khi nhận được thư này,
kính xin Bà bớt thời giờ
trả lời để tôi được an tâm
và bình an

Kính thư

NGUYEN THU LAN
c/o NGA NGUYEN



To

Ms. KHUC MINH THU
H.G.O.T.N. C. VN
PO. Box 5435
ARLINGTON - VA. 22205

~~_____~~

Current

can folder

~~Chair~~

~~can~~

~~Project~~

Roi

11-14
86

data co

can

ODP

that

computer

in Army data

3-1-87-88



C O N T R O L

Card
 Doc. Request; Form
 Release Order
 Computer
 Form 'D'
 ODP/Date 9/27
 Membership; Letter